

Una morte troppo travagliata

Autore: Corbière, Tristan

Traduttore: Bona, Gian Piero

Titolo originale: Une mort trop travaillée

Titolo tradotto: Una morte troppo travagliata

Opera originale: Poèmes retrouvés

Testo usato dal traduttore: Le Goffric 1947 corretto su Lalanne 1991

Prima pubblicazione: Tristan Corbière, *Gli amori gialli, Les amours jaunes*, nella traduzione di Gian Piero Bona

Data della traduzione: 2008

Luogo di edizione: Milano

Collana editoriale: Testi e ricerche

Editore: Scheiwiller

Numero di pagine: 443-451

Testo originale a fronte: Sì

Forma testo originale: Metrica tradizionale

Descrizione metrica testo originale: 27 strofe tra i 3 e i 7 versi (prevalentemente quartine) per 110 versi, octosyllabes, alexandrins, décasyllabes

Rime testo originale: No

Forma traduzione: Verso libero/Alineare

Descrizione metrica traduzione: 27 strofe tra i 3 e i 7 versi (prevalentemente quartine) per 110 versi misura variabile

Rime traduzione: Sì

Paratesti: Si

Descrizione dei paratesti: note, pp. 465-476; Roberto Deidier, *Postfazione: Il rospo che ha varcato cento lune*, pp. 483-484, 486-487

Note: ultima strofa titolata *Morale*

Visione autoptica: Si

Compilatore scheda: Jacopo Galavotti